

**C-314**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53 Elizabeth II, 2004

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-314**

An Act to amend the Marine Liability Act (adventure  
tourism)

---

First reading, December 9, 2004

---

**C-314**

Première session, trente-huitième législature,  
53 Elizabeth II, 2004

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-314**

Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière  
maritime (tourisme d'aventure)

---

Première lecture le 9 décembre 2004

---

MRS. GALLANT

M<sup>ME</sup> GALLANT

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to exclude certain recreational marine activities from the application of Part 4 of the *Marine Liability Act*.

## SOMMAIRE

Le texte vise à exclure certaines activités maritimes récréatives de l'application de la partie 4 de la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-314

## PROJET DE LOI C-314

An Act to amend the Marine Liability Act  
(adventure tourism)

Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en  
matière maritime (tourisme d'aventure)

2001, c. 6

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le  
consentement du Sénat et de la Chambre des  
communes du Canada, édicte :

2001, ch. 6

**1. The *Marine Liability Act* is amended by  
adding the following after section 37:**

**1. La *Loi sur la responsabilité en matière*  
*maritime* est modifiée par adjonction, après  
l'article 37, de ce qui suit :**

Exclusion

**37.1** (1) Despite section 37, this Part does  
not apply in respect of the carriage of persons  
by water, whether or not under a contract of  
carriage, during the course of

**37.1** (1) Malgré l'article 37, la présente  
partie ne s'applique pas au transport par eau de  
personnes — prévu ou non par un contrat de  
transport — dans le cadre de l'une ou l'autre  
des activités suivantes :

Exclusion

- (a) an adventure tourism activity, as defined  
in the regulations; or  
(b) any other recreational marine activity  
specified in the regulations.

- a) une activité de tourisme d'aventure, au  
sens des règlements;  
b) toute autre activité maritime récréative  
prévue aux règlements.

Regulations

(2) The Governor in Council may make  
regulations

(2) Le gouverneur en conseil peut, par  
règlement :

Règlements

- (a) defining "adventure tourism activity";  
and  
(b) specifying recreational marine activities  
for the purposes of subsection (1).

- a) définir « activité de tourisme d'aven-  
ture »;  
b) désigner les activités maritimes récréa-  
tives pour l'application du paragraphe (1).

Precision

(3) For the purposes of subsection (2), the regulations may also set out the conditions that must be met in order for an activity to be considered an adventure tourism activity or a recreational marine activity, including conditions respecting the type, size, weight, capacity or condition of the vessel and the qualifications of the carrier and any person otherwise in charge of the activity.

5

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le règlement peut aussi prévoir les conditions à respecter pour que l'activité soit considérée comme une activité de tourisme d'aventure ou une activité maritime récréative, y compris les conditions portant sur le type, la taille, le poids, la capacité ou l'état du bateau et les qualifications du transporteur et de toute personne autrement responsable de l'activité.

Précision

5